

# LA INMIGRACION EN MAINE

Los inmigrantes han contribuido al desarrollo de la economía y la cultura de Maine desde que nació como estado. Según los cálculos de ILAP, hay entre 46,000 – 56,000 inmigrantes viviendo en Maine, procedentes de más de una centena de países.

Muchos de estos individuos, al igual que sus familiares ciudadanos estadounidenses, necesitan asistencia legal en asuntos de inmigración, por ejemplo con una solicitud para la residencia permanente, una petición de reunificación familiar en los Estados Unidos o una solicitud para hacerse ciudadano de este país.

Debido a las restricciones en el gasto de los fondos federales, las agencias de Maine que normalmente ofrecen servicios legales a las personas con bajos ingresos no pueden atender a muchos de los inmigrantes no ciudadanos. Para la mayoría de personas con bajos recursos económicos, contratar los servicios de un abogado privado no es una opción viable.

**ILAP es el único recurso en Maine para individuos con bajos ingresos que necesitan información o asistencia legal en asuntos de inmigración. Cada año, ILAP ayuda a más de 2,000 personas.**

El trabajo de ILAP depende únicamente de la generosidad de donantes individuales y fundaciones privadas. ILAP está subvencionado anualmente por concesiones del Maine Bar Foundation, United Way of Greater Portland y Lutheran Immigrant and Refugee Services/Presbyterian Church USA. En algunos casos ILAP cobra honorarios mínimos con el fin de asegurar la sostenibilidad de nuestros programas.

Para más información sobre ILAP, por favor visite nuestra página web: [www.ilapmaine.org](http://www.ilapmaine.org)

*ILAP proporciona servicios gratuitos o por honorarios mínimos, en función de los recursos de cada individuo. No negamos servicios a ninguna persona debido a la incapacidad de pagar.*

*ILAP es una corporación independiente 501(c)(3) sin fines de lucro.*

# SERVICIOS DIRECTOS DE ILAP

## Consultas legales con un abogado

Obtenga información precisa sobre asuntos de inmigración. Las consultas en persona están disponibles tanto para particulares como para el personal de agencias que se encuentren en las áreas de Portland y Lewiston-Auburn. Para las personas que vivan en otras partes del estado pueden consultar a un abogado por teléfono. Por favor, véase la sección *Clínica Legal* para hacer una cita.

## Ayuda para los formularios de inmigración

Reciba ayuda gratis o de bajo coste para rellenar los formularios de inmigración. Por favor, véase la sección *Clínica Legal* para hacer una cita. Las solicitudes más comunes están relacionadas con el permiso de residencia permanente, la ciudadanía, el permiso de trabajo y el estado temporal de protección.

## Representación legal completa

Reciba representación gratis o de costo reducido si Ud. recibe bajos ingresos y tiene casos complicados de inmigración. Los casos de representación legal completa suelen incluir temas como: la defensa contra la deportación, las peticiones de asilo, las ayudas a los víctimas de casos de violencia doméstica, la inmigración familiar y las peticiones de ciudadanía. El primer paso para recibir representación completa es mediante una consulta a través de la *Clínica Legal*.

# SERVICIOS ADICIONALES

## Formación para los proveedores de servicios

Aprenda más sobre los asuntos de inmigración relevantes al público que atiende. Se ofrecen talleres de formación para organizaciones de prevención de violencia doméstica, hospitales, escuelas, iglesias y mezquitas, y servicios sociales municipales, entre otros.

## Educación y alcance

Asista talleres educativos sobre temas actuales de inmigración en los grupos de inmigrantes dentro de su comunidad, como pueden ser: los derechos constitucionales de los inmigrantes y cambios recientes en los procedimientos de las leyes de inmigración.

# LA CLINICA LEGAL DE ILAP

Para recibir cualquiera de los servicios directos legales de ILAP, los residentes de Maine deben contactar con nuestra Clínica de Inmigración para un reconocimiento previo del caso para poder hacer su cita.

## HACER UNA CITA

Si Ud. es un cliente nuevo o un cliente previo pero con un caso nuevo, cada **viernes** entre las **9.00 y la 1.00** usted puede llamar al **780-1593** o al **1-800-497-8505**, o venir en persona para hacer un reconocimiento previo de su caso y posteriormente hacer la cita.

Un voluntario de ILAP le hará algunas preguntas sobre su caso y el tipo de ayuda que necesita. Si Ud. tiene algún documento relevante, por favor, traigalo consigo si Ud. viene en persona. Si usted llama a otras horas durante la semana, o cuando nadie está disponible, le pediremos un número de teléfono al que le podamos llamar.

NOTA: Ud. no se reunirá con un abogado el mismo día en que el voluntario le tome su información. En su lugar, al final del reconocimiento de su caso le daremos una cita para que vea al abogado que necesite. Debido a que somos una oficina pequeña con sólo tres abogados, es posible que su tiempo de espera hasta que tenga su cita sean varias semanas. A pesar de ello, hacemos lo mejor para dar cabida a las personas con casos en los Juzgados de Inmigración o para aquellos que tienen que cumplir fechas límites.

El primer reconocimiento de su caso es gratis. Las consultas cuestan \$10 por ½ hora para aquellos que se lo puedan permitir.

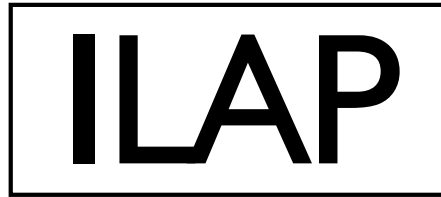
## SI USTED VIVE LEJOS DE PORTLAND

Si usted vive cerca de Lewiston-Auburn, las consultas con cita previa con un abogado están disponibles en el Lewiston Multipurpose Center (Centro Multiusos de Lewiston) el tercer martes de cada mes. Si usted no puede desplazarse a Portland o Lewiston para una consulta con un abogado, podemos programarle una cita por teléfono en lugar de una cita en persona. Todas estas citas se hacen a través de nuestro sistema de reconocimiento de casos que tienen lugar los viernes.

## NUUESTRA MISION

Mejorar la situación y bienestar de los migrantes y sus familias de bajos recursos económicos en Maine por ofrecer servicios legales a bajo costo y colaborar con agencias de servicios públicos, políticos y el público referente a las temas que afectan a los inmigrantes.

Por favor contáctenos si necesita más información de nuestros servicios o si desea hacer un donativo o trabajar como voluntario.

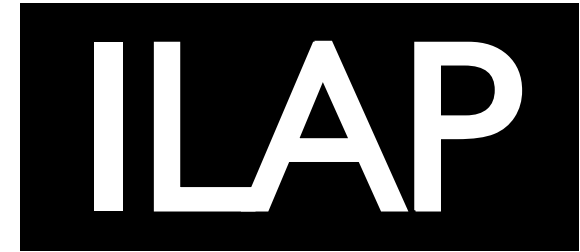


IMMIGRANT LEGAL ADVOCACY PROJECT  
309 Cumberland Avenue, Suite 201  
P.O. Box 17917  
Portland, ME 04112

ph 207 780 1593  
fax 207 699 2313  
email: [info@ilapmaine.org](mailto:info@ilapmaine.org)

[www.ilapmaine.org](http://www.ilapmaine.org)

# MANTENER LA TRADICION INMIGRANTE DE MAINE



IMMIGRANT LEGAL ADVOCACY PROJECT

ILAP ofrece servicios legales gratis o de bajo costo a los residentes migrantes de Maine y a sus familiares ciudadanos que cuentan con pocos recursos económicos.